

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 201/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 201/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第1/2003號及第7/2010號行政法規修改的第5/2001號行政法規第六條第一款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, com a redacção resultante das alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 1/2003 e pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2010, o Chefe do Executivo manda:

任命檢察院宋敏莉助理檢察長，自二零一零年七月十五日起，擔任法律及司法培訓中心教學委員會常設成員之職務，為期兩年。

É designada como membro permanente do Conselho Pedagógico do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, a Dra. Song Man Lei, Procuradora-Adjunta do Ministério Público, pelo período de dois anos, com efeitos a partir de 15 de Julho de 2010.

二零一零年七月一日

1 de Julho de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 202/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 202/2010

鑒於有需要委任一健康檢查委員會為澳門保安部隊高等學校舉辦之第十三屆警官及消防官培訓課程之報考者進行體格檢查。

Tornando-se necessário proceder à nomeação da Junta de Saúde para realizar as inspecções médicas aos candidatos ao concurso de admissão ao 13.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública e ao Corpo de Bombeiros, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM);

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零一條第二款之規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 101.º do Regulamento da ESFSM, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, o Chefe do Executivo manda:

一、健康檢查委員會於澳門保安部隊高等學校內運作，並由以下成員組成：

1. A Junta de Saúde funciona nas instalações da ESFSM, e é constituída por:

主席：張秀蘭警務總長

Presidente: Intendente Cheong Sao Lan.

委員：彭興華醫生

Vogais: Dr. Pang Heng Va;

黎嫦燕醫生

Dra. Lai Sheung Yin.

候補

Suplentes

主席：陳小北副消防總長

Presidente: Chefe-ajudante Chan Sio Pak.

委員：歐德偉醫生

Vogais: Dr. Au Tak Wai;

陳靜嫻醫生

Dra. Chan Ching Han.

二、本批示自公佈日生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一零年六月三十日

30 de Junho de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 19/2010 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈根據一九九三年五月二十九日訂於海牙的《跨國收養方面保護兒童及合作公約》（以下簡稱“公約”）第四十六條第二款a項的規定，公約自二零一零年二月一日起在多哥共和國和締約國之間生效，包括在多哥共和國和中華人民共和國及其澳門特別行政區之間生效。

上述公約公佈於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一零年六月三十日發佈。

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一零年五月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，政府總部輔助部門以散位合同方式聘用的第四職階勤雜人員Josefina Alfonso Dizon及第二職階勤雜人員郭瑞琮，獲訂立新散位合同，為期一年，職級為第一職階技術工人，薪俸點150點，自二零一零年七月一日起生效。

二零一零年七月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

第 89/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門保安部隊事務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定，以及載於第79/2010號經濟財政司司長批示附件之指引而設立的常設基金，金額為\$150,500.00（澳門幣壹拾伍萬零伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Aviso do Chefe do Executivo n.º 19/2010

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção relativa à Protecção das Crianças e à Cooperação em Matéria de Adopção Internacional, feita na Haia, em 29 de Maio de 1993 (Convenção), em conformidade com a alínea a) do n.º 2 do seu artigo 46.º, entrou em vigor entre a República Togolesa e os Estados Contratantes, incluindo a República Popular da China e a sua Região Administrativa Especial de Macau, em 1 de Fevereiro de 2010.

A citada Convenção encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006.

Promulgado em 30 de Junho de 2010.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Maio de 2010:

Josefina Alfonso Dizon e Kuok Soi Keng, auxiliares, respectivamente do 4.º e 2.º escalão, assalariados, dos SASG — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Julho de 2010. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 89/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 150 500,00 (cento e cinquenta mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, conjugado com as instruções constantes do Anexo do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2010;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予澳門保安部隊事務局一項金額為\$150,500.00（澳門幣壹拾伍萬零伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長潘樹平，當其出缺或因故不能視事時，由副局長郭鳳美代任；

委員：行政管理廳廳長李偉文，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員陳凱琳，當其出缺或因故不能視事時，由首席技術輔導員陸瑞儀代任。

本批示由二零一零年一月二十日起生效。

二零一零年六月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 90/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門監獄一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定，以及載於第79/2010號經濟財政司司長批示附件之指引而設立的常設基金，金額為\$17,000.00（澳門幣壹萬柒仟元整）；

在該監獄的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予澳門監獄一項金額為\$17,000.00（澳門幣壹萬柒仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由財政及財產處處長鄧敏心或其合法代任人代任；

委員：財政及財產處處長鄧敏心，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由二等高級技術員曾健華代任；

委員：二等高級技術員李德芬，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員黃麗芬代任。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年六月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

É atribuído à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau um fundo permanente de \$ 150 500,00 (cento e cinquenta mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Pun Su Peng, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Kok Fong Mei, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Lei Wai Man, chefe do Departamento de Administração e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Hoi Lam, técnica superior principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Lok Soi I, adjunto-técnico principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Janeiro de 2010.

24 de Junho de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 90/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Estabelecimento Prisional de Macau, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 17 000,00 (dezassete mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, conjugado com as instruções constantes do Anexo do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2010;

Sob proposta do aludido Estabelecimento Prisional de Macau e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Estabelecimento Prisional de Macau um fundo permanente de \$ 17 000,00 (dezassete mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na falta de ambos, Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, ou o seu substituto legal.

Vogal: Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal e, na falta de ambos, Chang Kin Wa, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal: Li Tak Fan, técnica superior de 2.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Vong Lai Fan, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

24 de Junho de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 91/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予文化局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定，以及載於第79/2010號經濟財政司司長批示附件之指引而設立的常設基金，金額為\$184,000.00（澳門幣壹拾捌萬肆仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予文化局一項金額為\$184,000.00（澳門幣壹拾捌萬肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：行政暨財政處處長羅麗薇，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計暨物力資源科科長張詠鸞，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級技術員梁淑盈；

候補委員：二等技術員尹兆莊；

候補委員：特級行政技術助理員梁美儀。

本批示由二零一零年一月七日起生效。

二零一零年六月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年六月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 91/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Instituto Cultural, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 184 000,00 (cento e oitenta e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, conjugado com as instruções constantes do Anexo do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 79/2010;

Sob proposta do aludido Instituto e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Instituto Cultural um fundo permanente de \$ 184 000,00 (cento e oitenta e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lo Lai Mei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Cheong Veng Lin, chefe da Secção de Contabilidade e Recursos Materiais e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Leung Sok Ieng, técnica especialista.

Vogal suplente: Wan Sio Chong, técnica de 2.ª classe;

Vogal suplente: Leong Mei I, assistente técnica administrativa especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 7 de Janeiro de 2010.

24 de Junho de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Junho de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年六月三日作出之批示：

黃淑禧學士——根據現行第14/1999號行政法規第十條第一款（二）項、第十二條、第十八條第一款及第四款、第十九條

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2010:

Licenciada Vong Sok Hei Rosita — nomeada, pelo período de um ano, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos

第五款的規定，自二零一零年七月一日起，獲委任為本辦公室顧問，為期壹年。

二零一零年七月二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

10.º, n.º 1, alínea 2), 12.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 2 de Julho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月二十四日作出的批示：

趙鎮昌——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年六月三十日起，以定期委任方式續任為郵政局副局長，為期一年。

二零一零年六月二十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Maio de 2010:

Chiu Chan Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Correios, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Junho de 2010.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 29 de Junho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一零年六月二十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術員余嘉雯及第一職階二等技術輔導員冼文浩之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年七月八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 25 de Junho de 2010:

U Ka Man, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, e Marcelino Jorge Sin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Julho de 2010.

Ieong Weng I, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, e Chong Sut Han Susana, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção

第二十六條之規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員楊詠儀及第二職階一等技術輔導員莊雪嫻之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年七月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員胡衛華之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年七月十二日起生效。

聲 明

茲聲明本辦公室第一職階二等技術輔導員譚美娥，屬編制外合同，因其編制外合同期滿，應其要求自二零一零年七月九日起終止職務。

二零一零年七月一日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

新 聞 局

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局下列人員根據第14/2009號法律的規定，自二零零九年八月四日起轉入以下職級：

Fernando Eurico Sales Lopes，第三職階首席顧問高級技術員；

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia，第三職階顧問高級技術員；

鄭遠樂及Maria Isabel Dias Calado André Bandeira，第一職階顧問高級技術員；

梁紹權及王衛東，第一職階首席高級技術員；

李秀玉、廖慧萍及梅仲明，第一職階一等高級技術員；

龍漢琦，第三職階二等高級技術員；

朱家聯、楊寶琴、林建明、梁浩賢及馬俊業，第二職階二等高級技術員；

ção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2010.

Wu Wai Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Julho de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tam Mei Ngo, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 9 de Julho de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Julho de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o seguinte pessoal deste Gabinete, foi transitado para a seguinte categoria, de acordo com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

Fernando Eurico Sales Lopes, técnico superior assessor principal, 3.º escalão;

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia, técnico superior assessor, 3.º escalão;

Kwong Iun Lok e Maria Isabel Dias Calado André Bandeira, técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Leong Sio Kun e Wang Wei Dong, técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Lei Sao Iok, Lio Wai Peng e Mui Chong Meng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Long Hon Kei José, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão;

Chu Ka Lun, Ieong Pou Kam, Lam Kin Meng, Leong Hou In e Ma Chon Ip, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão;

呂綺雯，第二職階一等技術員；	Loi I Man, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão;
梁雪儀，第一職階一等技術員；	Leong Sut I, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;
曹明慧、何杏研、劉珮瑜、雷子桑、吳嘉倩、湯敏華、黃威及黃威威，第一職階二等技術員；	Chou Meng Wai, Ho Hang In, Lao Pui U, Loi Chi San, Ng Ka Sin, Tong Man Wa, Wong Wai e Wong Wai Wai, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;
Ana Maria Costa Farinha，第三職階首席特級技術輔導員；	Ana Maria Costa Farinha, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão;
康明琪、李碧茵及黃漢穎，第一職階特級技術輔導員；	Hong Ming Ki Switar, Lei Maria Margarida Pek Yan e Vong Hon Veng, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão;
區琴仙及廖鳳玲，第二職階首席技術輔導員；	Au Kam Sin e Liu Fong Leng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão;
Brígida Amante Gomes，第一職階一等技術輔導員；	Brígida Amante Gomes, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;
Adelina Andrade de Aguiar及Aureliano Bruno dos Santos，第二職階二等技術輔導員；	Adelina Andrade de Aguiar e Aureliano Bruno dos Santos, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão;
Anabela Agostinho Poon Almeida、盧玉婷及黃雪盈，第一職階二等技術輔導員；	Anabela Agostinho Poon Almeida, Lou Iok Teng e Wong Sut Ieng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;
盛錦文，第三職階首席特級行政技術助理員；	Sheng Jin Wen Jenny, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão;
張嘉寅，第一職階一等行政技術助理員；	Cheong Ka Ian, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão;
陳穎俊、何國威、José António Pereira及梁焯坤，第一職階二等行政技術助理員；	Chan Weng Chon, Ho Kuok Wai, José António Pereira e Leong Cheoc Kuan, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão;
徐擇廉，第二職階首席攝影師及視聽器材操作員；	Choi Chak Lim, fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 2.º escalão;
梁卓能，第一職階首席攝影師及視聽器材操作員；	Leong Cheok Nang, fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão;
馮東興，第八職階輕型車輛司機；	Fong Tong Heng, motorista de ligeiros, 8.º escalão;
鍾少雄及黃光佳，第七職階輕型車輛司機；	Chong Sio Hong e Wong Kuong Kai, motoristas de ligeiros, 7.º escalão;
劉永福，第五職階輕型車輛司機；	Lao Weng Fok, motorista de ligeiros, 5.º escalão;
麥宏，第四職階輕型車輛司機；	Mak Wang, motorista de ligeiros, 4.º escalão;
詹少德，第一職階輕型車輛司機；	Chim Sio Tac, motorista de ligeiros, 1.º escalão;
羅潤燦，第八職階技術工人；	Lo Ion Chan, operário qualificado, 8.º escalão;
朱策新，第六職階技術工人；	Chu Churt Sun, operário qualificado, 6.º escalão;
程金鶯及吳海祺，第七職階勤雜人員；	Cheng Kam Ang e Ng Hoi Kei, auxiliares, 7.º escalão;
譚寶坤，第六職階勤雜人員；	Tam Pou Kuan, auxiliar, 6.º escalão;
伍培輝，第四職階勤雜人員。	Ng Pui Fai, auxiliar, 4.º escalão.

二零一零年六月二十五日於新聞局

局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 25 de Junho de 2010. —
O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一零年三月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用容永安、江鳳雲、梁綺靖、劉曉汶、黃曉琳、莫倩倫、王翠華、李明基、鄭穎斯、梁永杰、孫麗明、黃銀慧、朱海雲、林樹昌、鄧珊及歐陽雁敏在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，試用期六個月，自二零一零年六月一日起生效。

二零一零年六月二十五日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Março de 2010:

Iong Veng Hon, Kong Fong Wan Carlotta, Leung I Cheng, Lao Hio Man Joana, Wong Hio Lam, Mok Sin Lon, Wong Choi Wa, Lei Ming Kei, Cheang Weng Si, Leong Weng Kit, Sun Lai Meng, Wong Ngan Wai, Chu Hoi Wan, Lam Su Cheong, Tang San e Ao Ieong Ngan Man — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2010.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一零年一月二十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年一月二十二日起生效：

園林綠化部：

周麗花——第一職階一等技術員，薪俸400點；

廖紅丹——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點。

行政輔助部：

黃玉玲——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

陳淑儀——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

按本署管理委員會於二零一零年一月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 22 de Janeiro de 2010:

Nos SZVJ:

Chau, Lai Fa, para técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400;

Lio, Hong Tan, para adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350.

Nos SAA:

Wong, Iok Leng, para adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400;

Chan, Sok I, para assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, índice 265.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年一月二十九日起生效：

盧耀基及胡建玲——園林綠化部第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

衛生監督部：

侯炳祺——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點；

傅惠強——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

環境衛生及執照部：

容永泉、鄧金燕及伍峻嶺——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點；

曾德岱——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點；

梁滿勝——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

建築及設備部：

李頌濤——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點；

徐傑——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

道路渠務部：

蘇蔭元——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

盧德源及陳嘉輝——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

行政輔助部：

甘美慧學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

陳建中學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

溫崇政——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點。

財務資訊部：

林露絲——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

盧德仁——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點。

資訊處：

黎慧潔——第一職階首席技術員，薪俸450點；

Do Rosario, Cristina Maria——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

de 21 de Dezembro, e do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 29 de Janeiro de 2010:

Lou, Io Kei e Wu, Kin Leng, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SZVJ.

Nos SIS:

Hau, Peng Kei, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Fu, Vai Keong, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Nos SAL:

Iong, Veng Chun, Tang, Kam In e Ng, Chon Leng, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Chang, Tak Toi, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Leong, Mun Seng, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Nos SCEU:

Lei, Chong Tou, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Choi, Kit, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Nos SSVMU:

Sou, Iam Un, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lou, Tak Un e Chan, Ka Fai, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Nos SAA:

Licenciada Kum, Mei Wai Aleda, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Licenciado Chan, Kin Chong, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Van, Son Cheng, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Nos SFI:

De Oliveira Lam, Lucia, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lou, Tak Ian, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Na DI:

Lai, Vai Kit, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Do Rosario, Cristina Maria, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

二零一零年六月二十四日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Junho de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法律改革辦公室

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自行政法務司司長於二零一零年四月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用李小君自二零一零年六月二十一日起在法律改革辦公室擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260，為期六個月。

摘錄自法律改革辦公室主任分別於二零一零年六月三日及六月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Delfina Choi及張涵在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同各自二零一零年七月二日及七月三日起續期一年。

摘錄自法律改革辦公室主任於二零一零年六月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項及第四款之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員鄧芳玲的編制外合同自二零一零年六月二十七日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，伍珊珊在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一零年七月九日起續期一年。

二零一零年七月一日於法律改革辦公室

辦公室代主任 陳軒志

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2010:

Lei Sio Kuan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Junho de 2010.

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 3 e 4 de Junho de 2010:

Delfina Choi e Cheong Ham — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 e 3 de Julho de 2010.

Por despachos da coordenadora deste Gabinete, de 4 de Junho de 2010:

Tang Fong Leng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a contratual com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2010.

San San Ng da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Julho de 2010.

Gabinete para a Reforma Jurídica, 1 de Julho de 2010. — O Coordenador do Gabinete, substituto, Chan Hin Chi.

經 濟 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照本局局長於二零一零年五月十九日之批示：

陳展東學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Maio de 2010:

Licenciado Chan Chin Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de

獲續期一年，擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，自二零一零年七月三日起生效。

按照本局局長於二零一零年五月二十日之批示：

羅芷敏學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，自二零一零年七月三日起生效。

按照本局局長於二零一零年五月二十六日之批示：

方秀萍學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，自二零一零年八月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一零年五月二十八日之批示：

布靜嫻學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，薪俸點為540，自二零一零年七月二十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月八日之批示：

江明欣學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600，自二零一零年七月二日起生效。

薛杰雯碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，薪俸點為540，自二零一零年七月二十日起生效。

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2010:

Licenciada Lo Tsz Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Maio de 2010:

Licenciada Fong Sao Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Maio de 2010:

Licenciada Bo Cheng Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2010:

Licenciada Kong Ming Yan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Mestre Sit Kit Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2010.

二零一零年六月二十九日於經濟局

代局長 吳錦松

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Junho de 2010.
— O Director dos Serviços, substituto, Ng Kam Chong.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用侯世傑及陳俊賢在本局擔任職務，為期三個月，自二零一零年七月一日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月八日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張子健在本局擔任資訊開發及管理處處長的定期委任自二零一零年七月十一日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之一等技術員黃泳儀獲訂立新編制外合同，為期壹年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一零年七月五日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭德康在本局擔任第一職階二等技術輔導員（資訊範疇）職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一零年七月四日起，為期一年，職級和職階維持不變。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ondina Lurdes de Assis在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月十六日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，譚凱林在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月五日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林敏儀在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月二十七日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Maio de 2010:

Hao Sai Kit e Chan Chon In — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2010:

Cheong Chi Kin Estevão — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2010.

Wong Weng I, técnico de 1.^a classe, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2010.

Cheang Tak Hong, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2010.

Ondina Lurdes de Assis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2010.

Tam Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2010.

Lam Man I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2010.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳偉健在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月十一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等督察的薪俸點295的薪俸，自所指日期起：

鄭滿珊及甄漢持，自二零一零年七月一日起；

鍾麗欣、黃家明、黃藍翔及梁錦堯，自二零一零年七月七日起；

王志華，自二零一零年七月十六日起；

梁超群，自二零一零年七月二十五日起。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月九日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，丘福源在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月二十三日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，盧宇懷、周妙燕及余雅詩在本局擔任職務的編制外合同獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸，首兩位自二零一零年七月一日起，最後一位自二零一零年七月十四日起。

按照本局代局長於二零一零年六月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何淑莊在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一零年七月二十七日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁穎恆在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一零年七月二十二日起獲續期一年。

Chan Wai Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Cheang Mun San e Ian Hon Chi, a partir de 1 de Julho de 2010;

Chong Lai Ian, Wong Ka Meng, Wong Lam Cheong e Leong Kam Io, a partir de 7 de Julho de 2010;

Wong Chi Wa, a partir de 16 de Julho de 2010;

Leong Chio Kuan, a partir de 25 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Junho de 2010:

Iao Fok Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2010.

Lo Yu Wai, Chao Mio In e Alice Iu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 para os dois primeiros, e 14 de Julho de 2010, para a última.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 10 de Junho de 2010:

Ho Sok Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2010.

Leong Veng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2010.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李偉珏在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年七月二十九日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之特級技術輔導員林玉梅獲訂立新編制外合同，為期壹年，職級為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一零年七月五日起。

按照本局代局長於二零一零年六月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Josefina Maria Amante在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年七月十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月十五日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，譚麗霞在本局擔任公共開支處處長的定期委任自二零一零年七月一日起獲續期壹年。

按照本局代局長於二零一零年六月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邱雪玲在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一零年七月十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陸建敏在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一零年七月二十六日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月二十四日的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二第八款a)項的規定，在二零一零年六月二日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人主任翻譯胡麗詩，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯。

Lei Wai Kok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2010:

Lam Iok Mui, adjunto-técnico especialista, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2010.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 14 de Junho de 2010:

Josefina Maria Amante — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2010:

Tam Lai Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Despesas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 15 de Junho de 2010:

Iao Sut Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2010.

Lok Kin Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2010:

Wu Lai Si, intérprete-tradutora chefe, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2010, II Série, de 2 de Junho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲明書

Declaração

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Alin.					
01	17				一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO			“21/06/2010 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 21/06/2010”
		1-01-1	01-01-06-00		重疊薪俸 (新帳目)	Duplicação de vencimentos (nova rubrica)	100,000.00		
		1-01-1	01-02-10-00	04	駐外津貼	Subsídio de deslocação		120,000.00	
		1-01-1	02-02-07-00	06	紀念品及獎品 (新帳目)	Lembranças e ofertas (nova rubrica)	20,000.00		
總 額						Total	120,000.00	120,000.00	

二零一零年七月二日於財政局——代局長 江麗莉

Directção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Julho de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年六月八日作出的批示：

Orlando da Graça do Espírito Santo，為本局第二職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，職級不變但修改職階，轉為同一職級第三職階，薪俸點為650，自二零一零年七月九日起生效。

李少昌，為本局第一職階二等高級技術員（資訊範疇），屬編制外合同——根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並修改有關合同第三條款，修改職級及職階，轉為第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為485，自二零一零年七月二日起生效。

黃慧敏，為本局第二職階二等技術員（資訊範疇），屬編制外合同——根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並修改有關合同第三條款，修改職級及職階，轉為第一職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為400，自二零一零年七月二十九日起生效。

二零一零年六月二十四日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2010:

Orlando da Graça do Espírito Santo, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do referido contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2010.

Lei Sio Cheong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 485, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Wong Wai Man, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Junho de 2010. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一零年五月十日作出的批示：

應林桂桁的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年六月二十二日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年五月十九日及五月二十六日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局職業安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 10 de Maio de 2010:

Lam Kuai Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 e 26 de Maio de 2010:

Licenciada Lam Iok Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de

全健康廳廳長林玉章學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一零年六月二十七日起獲續期一年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局研究及資訊廳廳長李麗琼碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一零年六月二十七日起獲續期一年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局資訊處處長徐麗芬學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一零年六月二十七日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長二零一零年六月九日及六月十日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，唯一合格應考人第三職階特級行政技術助理員鄭麗群，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中，分別排名第一及第二名的第二職階二等督察楊俊及梁俊傑，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等督察。

二零一零年六月三十日於勞工事務局

局長 孫家雄

Segurança e Saúde Ocupacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Junho de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Lei Lai Keng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Junho de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciada Choi Lai Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Junho de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 e 10 de Junho de 2010:

Chiang Lai Kuan, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2010, II Série, de 12 de Maio — nomeada, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Jeong Chong e Jeong Chon Kit, inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2010, II Série, de 19 de Maio — nomeados, definitivamente, inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年六月十日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔡清報在本基金擔任

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 10 de Junho de 2010:

Choi Cheng Pou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice

第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一零年七月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，周靜儀在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一零年七月二十四日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一零年六月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，黃寶連在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年七月二日起續期一年，薪俸點為260點。

摘錄自簽署人於二零一零年六月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，李美雲在本基金擔任第六職階勤雜人員的散位合同自二零一零年七月十七日起續期一年，薪俸點為160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，黃婉兒在本基金擔任第五職階勤雜人員的散位合同自二零一零年七月三十一日起續期一年，薪俸點為150點。

二零一零年七月二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Julho de 2010.

Chow Cheng I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Julho de 2010.

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Junho de 2010:

Wong Pou Lin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2010.

Por despachos do signatário, de 18 de Junho de 2010:

Lei Mei Wan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2010.

Wong Un I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Julho de 2010.

Fundo de Segurança Social, aos 2 de Julho de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年六月二十四日發出的批示：

（一）海關第四職階副關務督察梁培根，退休及撫卹制度會員編號30791，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2010:

1. Leong Pui Kan, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 30791 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do

一零年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察徐繼明，退休及撫卹制度會員編號30856，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第二職階一等關員Vitor Manuel Viana Ferreira，退休及撫卹制度會員編號31402，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第二職階一等關員蔡炳強，退休及撫卹制度會員編號31445，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Kai Meng, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 30856 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vitor Manuel Viana Ferreira, verificador de primeira alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31402 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Pen Keong, verificador de primeira alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31445 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 海關第四職階副關務督察李文傑，退休及撫卹制度會員編號31933，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員陸智光，退休及撫卹制度會員編號32956，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員林民強，退休及撫卹制度會員編號32964，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員郭冠湘，退休及撫卹制度會員編號32972，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年

1. Lei Man Kit, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31933 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lok Chi Kuong, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32956 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Man Keong, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32964 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Koc Kun Seong, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 32972 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do

六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員**Fernando Proença Lo Branco**，退休及撫卹制度會員編號85014，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階特級行政技術助理員**葉慧儀**，退休及撫卹制度會員編號15920，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的265點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月二十八日發出的批示：

(一) 消防局第六職階消防區長**謝耀光**，退休及撫卹制度會員編號7080，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Fernando Proença Lo Branco**, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 85014 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. **Ip Wai I**, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15920 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 265, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2010:

1. **Che Io Kuong**, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7080 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 540, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 消防局第一職階副消防區長李國強，退休及撫卹制度會員編號7099，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的380點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階副消防區長李志祥，退休及撫卹制度會員編號7412，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員李興隆，退休及撫卹制度會員編號7730，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第二職階一等消防員鄭永全，退休及撫卹制度會員編號7773，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零

1. Lei Kuoc Keong, subchefe, 1.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7099 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 380, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere do artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chi Cheong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7412 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere do artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Heng Long, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7730 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuong Weng Chun, bombeiro de primeira, 2.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7773 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5

一零年六月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階首席消防員羅遠彪，退休及撫卹制度會員編號7722，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年六月二十八日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零零九年十月二十一日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年十月十三日訂定勞工事務局工作人員陳艾堅之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號20419，因按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第一職階顧問督察，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作重新計算，由二零零九年十月一日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的400點，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 修改刊登於二零零九年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年十月七日訂定勞工事務局工作人員Rogerio da Luz Vicente之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號92517，因按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第一職階顧問督察，故根據上述法律，並配合十一月三十日第

prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Un Piu, bombeiro principal, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7722 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2009, II Série, de 21 de Outubro, de fixação de pensão de aposentação de Jose Chan Ngai Kin, trabalhador da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 20419 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 1 de Outubro de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 400, por ter transitado para inspector assessor, 1.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rectificado o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Outubro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2009, II Série, de 14 de Outubro, de fixação de pensão de aposentação de Rogerio da Luz Vicente, trabalhador da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 92517 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 5 de Outubro de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 425, por ter transitado para inspector assessor, 1.º escalão, nos termos do Regime de transição

107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作重新計算，由二零零九年十月五日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的425點，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

（二）有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

移轉價值

按照二零一零年六月二十二日行政管理委員會主席的批示及經二零一零年六月二十四日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度 會員編號	姓名	部門
176257	蘇立中	衛生局

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年六月二十四日發出的批示：

教育暨青年局高級技術員施明蕙，供款人編號3012017，根據第8/2006號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一零年五月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款（一）項及第二款、第二十九條第二款（一）項、（二）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局技術員Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu，供款人編號6036250，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年六月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, em vigor, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 22 de Junho de 2010, confirmado pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 24 do mesmo mês e ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de Aposentação e Sobrevida em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
176257	So Lap Chung	SS

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2010:

Celina Silva Dias Azedo, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3012017, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1 alínea 2), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 29.º, n.ºs 2, alíneas I) e 2), e 3, do mesmo diploma.

Jorge Manuel Pinto Fernandes de Abreu, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6036250, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Junho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

文化局工作人員嚴莉薈，供款人編號6082350，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年六月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月二十五日發出的批示：

廉政公署勤雜人員鄭棣發，供款人編號6000680，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年六月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

法務局輕型車輛司機蕭文海，供款人編號6029491，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年六月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

港務局勤雜人員梅鴻添，供款人編號6044555，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年六月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門勤雜人員鄭志豪，供款人編號6114430，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年六月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂

Yan Lilei, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6082350, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Junho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Junho de 2010:

Cheang Tai Fat, auxiliar do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6000680, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Junho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Siu Man Hoi, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6029491, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Junho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

James Mui, auxiliar da Capitania dos Portos, com o número de contribuinte 6044555, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Junho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por motivo de o cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Cheang Chi Hou, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6114430, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Junho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime

定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月二十八日發出的批示：

民政總署技術員李月玲，供款人編號6065560，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年六月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

可持續發展策略研究中心工作人員梁佳俊，供款人編號6084433，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年五月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

二零一零年七月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2010:

Lei Ut Leng, técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6065560, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Junho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por motivo de o cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leung Kai Chun, trabalhador do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável, com o número de contribuinte 6084433, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Maio de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 2 de Julho de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年六月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，阮巧君在本會擔任第三級別第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年八月十九日起續期至十二月三十一日，薪俸點為195。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改謝建君學士在

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2010:

Un Hao Kuan — renovado o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 3, índice 195, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 19 de Agosto a 31 de Dezembro de 2010.

Licenciada Che Kin Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, progredindo para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nível 5, índice 370, neste Con-

本會擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第五級別第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一零年八月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改李樂天學士在本會擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第五級別第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一零年八月二十五日起生效。

二零一零年六月三十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

selho, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Agosto de 2010.

Licenciado Lee Lok Tin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, progredindo para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nível 5, índice 370, neste Conselho, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Agosto de 2010.

Conselho de Consumidores, aos 30 de Junho de 2010. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

人 力 資 源 辦 公 室

更 正

因本辦公室文誤，茲將刊登於二零一零年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組第7066頁的批示摘錄及第7068頁的一則聲明內容更正如下：

“李寶清及李振榮的編制外合同續期日期，自二零一零年六月一日起生效；及

陳秤添返回原部門的日期，自二零一零年六月一日起生效。”。

二零一零年六月二十四日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Rectificação

Por terem saído inexactos, por lapso deste Gabinete, os extractos de despachos e a declaração publicados nas páginas 7066 e 7068, respectivamente, do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2010, II Série, de 23 de Junho, se rectificam:

«A data de renovação dos contratos além do quadro de Lei Pou Cheng e de Lei Chan Weng, a partir de 1 de Junho de 2010; e

A data de regresso ao serviço de origem de Chan Ching Tim, a partir de 1 de Junho de 2010.»

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 24 de Junho de 2010. — O Coordenador do Gabinete, Wong Chi Hong.

上 海 世 界 博 覽 會 澳 門 籌 備 辦 公 室

轉入名單

按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，公佈為執行第14/2009號法律所需的本辦公室編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

Listas de transição

Nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro do Gabinete, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員				
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況	
	職級/職位	職階	職級/職位	職階
人員組別	翻譯員			
鮑欣欣	三等翻譯員	1	三等翻譯員	1
人員組別	技術輔助人員			
曾矜賢	首席技術輔導員	3	首席技術輔導員	3

Pessoal contratado além do quadro				
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009	
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.
Grupo de pessoal	Intérprete-tradutor			
Pao Ian Ian	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1
Grupo de pessoal	Técnico de apoio			
Chang Leng In	Adjunto-técnico principal	3	Adjunto-técnico principal	3

按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，公佈為執行第14/2009號法律所需的本辦公室散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento do Gabinete, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員				
人員組別及姓名	二零零九年八月三日的狀況		二零零九年八月四日的狀況	
	職級/職位	職階	職級/職位	職階
人員組別	輕型車輛司機			
葉樹超	熟練助理員	1	輕型車輛司機	1
人員組別	工人			
黃月顏	熟練助理員	1	技術工人	1

Pessoal contratado por assalariamento				
Grupo e nome	Situação em 3/8/2009		Situação em 4/8/2009	
	Categoria/Cargo	Esc.	Categoria/Cargo	Esc.
Grupo de pessoal	Motorista de ligeiros			
Ip Su Chio	Operário semiqualeficado	1	Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1
Grupo de pessoal	Operário			
Wong Ut Ngan	Operário semiqualeficado	1	Operário qualificado	1

二零一零年六月二十八日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 28 de Junho de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Jeong Pou Yee*.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年五月三日作出之批示：

梁佩欣——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳行政暨預算管理處薪俸科科長，為期一年，自二零一零年八月一日起生效。

黃婉華——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳行政暨預算管理處審計科科長，為期一年，自二零一零年八月二十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年六月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任馮智傑擔任本局文職人員編制內技術輔助人員組別，第一職階特級技術輔導員（資訊範疇）之職務，薪俸點為400。

摘錄自保安司司長於二零一零年六月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年八月一日起終止第一職階一等技術輔導員李家榮、左婉媚及陳小安之編制外合同，並自同日起與上述人員重新訂定期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年八月一日起終止第二職階二等技術輔導員李煥江、鄧佩欣及鄧玉珊之編制外合同，並自同日起與上述人員重新訂定期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條至第二十八條之規定，自二零一零年八月一日起終止第一職階一等行政技術助理員吳月桃、胡金美、陳志銳、譚繼業、李松開、陳錦明、蔣詠熙、彭瑋韶、錢達誠、李清儀、樊志豐、譚家欣、余惠娟、鄭小燕、盧少婷及陳哲勇之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條至第二十八條之規定，自二零一零年八月一日起終止第一職階二等

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2010:

Leong Pui Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Vencimentos da Divisão de Gestão Administrativa e Orçamental do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Wong Guerreiro, Un Wa Jaqueline — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Auditoria da Divisão de Gestão Administrativa e Orçamental do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2010:

Fong Chi Kit — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, área de informática, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Junho de 2010:

Lei Ka Weng, Cho Un Mei e Chan Sio On, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão — cessam os actuais contratos além do quadro, a partir de 1 de Agosto de 2010, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Lei Vun Kong, Tang Pui Ian e Tang Iok San, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — cessam os actuais contratos além do quadro, a partir de 1 de Agosto de 2010, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Ung Ut Tou, Wu Kam Mei, Chan Chi Ioi, Tam Kai Ip, Lei Chong Hoi, Chan Kam Meng, Cheong Weng Hei, Pang Wai Siu, Chin Tat Seng, Lei Cheng I, Fan Chi Fong, Tam Ka Ian, U Wai Kun, Cheang Sio In, Lou Sio Teng e Chan Sek Iong, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, a partir de 1 de Agosto de 2010, e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente.

Chio Un Fok, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — cessa o actual contrato de assalariamento, a partir de 1 de Agosto de 2010, e celebra novo contrato além do

行政技術助理員趙源福之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

二零一零年七月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, a partir da mesma data, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,
aos 2 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*,
superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一零年五月二十五日作出的批示：

陳俊賢，以編制外合同形式在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一零年七月一日起解除與本局簽訂的合同。

二零一零年七月二日於司法警察局

局長 黃少澤

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Maio de 2010:

Chan Chon In, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Julho de 2010.

Polícia Judiciária, aos 2 de Julho de 2010. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳 門 監 獄

轉入名單

經保安司司長於二零一零年六月二十八日作出之批示及按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第18/2009號法律所需之澳門監獄編制外合同及散位合同護士職程人員的轉入名單，名單自二零零九年八月十八日起生效：

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista de transição

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal da carreira de enfermagem contratado além do quadro e contratado por assalariamento do Estabelecimento Prisional de Macau, decorrente da aplicação da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Agosto de 2009:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月十七日的狀況 Situação em 17/08/2009		二零零九年八月十八日的狀況 Situação em 18/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
人員組別 Grupo de pessoal	護理人員 Pessoal de enfermagem				
李翠琴 Lei Choi Kam	護士 Enfermeiro	4.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	4.º	a) 、 c)
梁秀芳 Leong Sao Fong	護士 Enfermeiro	4.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	4.º	a) 、 c)
梁詠婷 Leong Veng Teng	護士 Enfermeiro	4.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	4.º	a) 、 c)

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	二零零九年八月十七日的狀況 Situação em 17/08/2009		二零零九年八月十八日的狀況 Situação em 18/08/2009		備註 Obs.
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
歐陽美連 Ao Ieong Mei Lin	護士 Enfermeiro	1.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	1.º	a) 、 c)
趙泳嘉 Chio Weng Ka	護士 Enfermeiro	1.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	1.º	a) 、 c)
熊海珊 Hong Hoi San	護士 Enfermeiro	1.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	1.º	a) 、 c)
容家敏 Iong Ka Man	護士 Enfermeiro	1.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	1.º	b) 、 c)
林文鳳 Lam Man Fong	護士 Enfermeiro	1.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	1.º	a) 、 c)
胡皎皎 Wu Kao Kao	護士 Enfermeiro	1.º	一級護士 Enfermeiro de grau I	1.º	a) 、 d)

備註：

a) 具備官方核准的護理學士學位學歷或具備第4/2010號行政法規規定的護理領域的同等學歷；

b) 具備第18/2009號法律附件二所載的五個評核項目累積取得不少於二百五十分；

c) 編制外合同人員；

d) 散位合同人員。

Obs.:

a) Por estar habilitado com licenciatura em enfermagem oficialmente aprovada ou com habilitações equiparadas nos termos do Regulamento Administrativo n.º 4/2010;

b) Obteve o mínimo de 250 pontos nos cinco itens constantes do anexo II da Lei n.º 18/2009;

c) Pessoal contratado além do quadro;

d) Pessoal contratado por assalariamento.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年四月十九日作出的批示：

黃家媛學士，澳門監獄公共關係及新聞處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，因其具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一零年八月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年六月十四日作出的批示：

鄭達成——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一零年六月二十四日起生效，試用期為六個月。

二零一零年六月二十九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Abril de 2010:

Licenciada Vong Ka Nun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa do EPM, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos n.ºs 7 e 8 do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Junho de 2010:

Chiang Tat Seng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, no EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Junho de 2010.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 29 de Junho de 2010. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消 防 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年六月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，批准消防局消防員編號401970黃結英，於二零一零年六月二十七日結束長期無薪假，並於二零一零年六月二十八日回任該局，及處於“編制內”狀況。

二零一零年七月一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2010:

Wong Kit Ieng, bombeiro n.º 401 970, do CB — autorizado a reingressar no Corpo de Bombeiros no dia 28 de Junho de 2010, por terminar a licença sem vencimento de longa duração no dia 27 de Junho de 2010, passando à situação de «no quadro», nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Corpo de Bombeiros, 1 de Julho de 2010. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零零九年三月二十三日作出的批示：

王繼群，為本局個人勞動合同第二職階醫院主任醫生，由二零零九年五月二十三日起更改合同第四條款第一項，轉為同一職級第三職階。

按照代局長於二零零九年八月二十七日之批示：

陳,嘉明、陳,純、任,立峰及伍,維倫，為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年十月一日起獲續約一年。

程,海麗，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生，由二零零九年九月四日起獲續約一年。

何,偉釗及莫,家寶，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生，由二零零九年九月二十九日起獲續約一年。

歐,仲源、張,雪飛、麥,錦倫、吳,軍民及譚,國華，為本局編制外合同非專科醫生，由二零零九年九月八日起獲續約一年。

蔡,綺芬、霍,永廣、何,罕燕、林,巧珊、劉,詠嚴、李,妙甜、梁,永康、梅,仲常、吳,志華、蘇,曄蘭及余,美嫻，為本局編制外合同非專科醫生，由二零零九年九月四日起獲續約一年。

陳,麗媚，為本局編制外合同第三職階顧問高級技術員，由二零零九年十月一日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2009:

Wang Jiqun, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.^a, alínea I), do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Agosto de 2009:

Chan, Ka Ming, Chan, Tzun, Iam, Lap Fong e Ng, Wai Lon, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Cheng, Hoi Lai, assistente hospitalar, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Setembro de 2009.

Ho, Wai Chio e Mok, Ka Pou, assistentes hospitalares, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 29 de Setembro de 2009.

Ao, Chong Un, Cheong, Sut Fei, Mak, Kam Lon, Ng, Kuan Man e Tam, Kuok Wa, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2009.

Choi, I Fan, Fok, Weng Kuong, Ho, Hon In, Lam, Hao San, Lao, Weng Im, Lei, Mio Tim, Leong, Weng Hong, Mui, Chong Seong, Ng, Chi Wa, Su, Ye Lan e U Mei Sit, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 4 de Setembro de 2009.

Chan, Lai Mei, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2009.

李,佩儀,為本局編制外合同第三職階一等高級技術員,由二零零九年九月四日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第一職階首席高級技術員。

李,衍照,為本局編制外合同第三職階一等高級技術員,由二零零九年九月二十二日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第一職階首席高級技術員。

Alves, Manuel Filipe do Amaral,為本局編制外合同第三職階一等高級技術員,由二零零九年十月一日起獲續約一年。

林,藝芳,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零零九年九月三日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

黃,江虹,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零零九年九月八日起獲續約一年。

高,雅瑤,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零零九年九月十六日起獲續約一年。

馮,珊瑚,為本局編制外合同第二職階一等技術員,由二零零九年九月四日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

丁,倩勤,為本局編制外合同第一職階二等技術員,由二零零九年九月十二日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

蘇,小翠,為本局編制外合同第一職階二等技術員,由二零零九年九月十九日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

冼,惠萍,為本局編制外合同第一職階二等技術員,由二零零九年九月二十四日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

容,麗清和都,倩儀,為本局編制外合同第三職階首席技術輔導員,由二零零九年九月三日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第一職階特級技術輔導員。

梁,小玉,為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員,由二零零九年九月三十日起獲續約一年。

Lei, Pui I, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2009.

Lee, Hin Chio, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Setembro de 2009.

Alves, Manuel Filipe do Amaral, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Lam, Ngai Fong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Wong, Kong Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2009.

Kou, Nga Io, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Setembro de 2009.

Fong, San Wu Ester, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2009.

Teng, Sin Kan, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 12 de Setembro de 2009.

Sou, Sio Choi, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 19 de Setembro de 2009.

Sin, Wai Peng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 24 de Setembro de 2009.

Iong, Lai Cheng e Tou, Sin I, adjuntos-técnicos principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Leong, Sio Iok, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Setembro de 2009.

廖素玲，為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員，由二零零九年九月四日起獲續約一年。

陳嘉儀，為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員，由二零零九年九月四日起獲續約一年，並由二零零九年九月六日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

梁偉源和黃寶琪——為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員，由二零零九年九月四日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

陳凱莉和阮詠欣，為本局編制外合同第一職階二級診療技術員，由二零零九年九月二十二日起獲續約一年。

陳偉焯，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零零九年九月七日起獲續約一年。

何文傑、楊國成、甘秀敏、廖玉芬和陸靜鋒，為本局編制外合同第一職階二級診療技術員，由二零零九年九月三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

林耀邦和李啟康，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零零九年九月十八日起獲續約一年。

梁家俊、魏煒暉和Cheung Wu, Polliy，為本局編制外合同第一職階二級診療技術員，由二零零九年九月十六日起獲續約一年。

聶進科，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零零九年九月十二日起獲續約一年。

麥詩雅和吳婉儀，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零零九年九月十一日起獲續約一年。

蕭詠文和溫妙瑜，為本局編制外合同第一職階二級診療技術員，由二零零九年九月十日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

張勇全，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零九年九月十二日起更改合同第三條款，轉為第二職階衛生服務助理員（級別1）。

Liu, Fatima So Ling, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Setembro de 2009.

Chan, Ka Yee, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Setembro de 2009, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 6 de Setembro de 2009.

Leong, Vai Un e Sales do Rosario Vong, Pou Kei, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2009.

Chan, Hoi Lei e Un, Weng Ian, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 22 de Setembro de 2009.

Chan, Wai Cheok, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Ho, Man Kit, Jeong, Kuok Seng, Kam, Sao Man, Lio, Iok Fan e Lok, Cheng Fong, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2009.

Lam, Io Pong e Lei, Kai Hong, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 18 de Setembro de 2009.

Leung, Ka Chon, Ngai, Cheng Fai e Cheung Wu, Polliy, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 16 de Setembro de 2009.

Lip, Chon Fo, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2009.

Mak, Si Nga e Ng, Un I, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11 de Setembro de 2009.

Siu, Weng Man e Wan, Mio U, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2009.

Cheong, Iong Chun, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nível 1, a partir de 12 de Setembro de 2009.

按代局長於二零零九年八月三十一日之批示：

郭詠蕙，為本局編制外合同第三職階專科護士，由二零零九年九月八日起獲續約一年。

黎灼華及蘇慧婷，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年九月十六日起獲續約一年。

李碧茜及李慧妍，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零零九年九月八日起獲續約一年。

梁蝶云，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零零九年九月十九日起獲續約一年。

趙鳳玲，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零零九年九月二十五日起獲續約一年。

彭慧卿，為本局編制外合同第三職階一級護士，由二零零九年九月七日起獲續約一年。

古曉燕，為本局編制外合同第四職階一級護士，由二零零九年九月八日起獲續約一年。

姚翠明，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零零九年九月五日起獲續約一年。

李淑嫻，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零零九年九月九日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零九年十月十三日作出的批示：

劉繼喜，為本局個人勞動合同第二職階醫院主治醫生，由二零零九年十二月十八日起更改合同第四條款第一項，轉為同一職級第三職階。

按局長於二零零九年十月二十一日之批示：

王美琪、梁秋瑜及關盈慧，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年十一月三日起獲續約一年。

吳志萍，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年十一月十日起獲續約一年。

莫桃芬，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年十一月十九日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

陳少娟，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年十一月二十四日起獲續約一年。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Agosto de 2009:

Kwok, Veng Iu, enfermeiro-especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2009.

Lai, Cheok Wa Luisa e Sou, Wai Teng, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 16 de Setembro de 2009.

Lei, Pek Sai e Lei, Wai In, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2009.

Leong, Tip Wan, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Setembro de 2009.

Chio, Fong Leng, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Setembro de 2009.

Pang, Wai Heng, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Ku, Hio In, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Setembro de 2009.

Io, Choi Meng, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Setembro de 2009.

Lee, Shuk Han, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Setembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Outubro de 2009:

Liu Jixi, assistente hospitalar, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Outubro de 2009:

Wong, Mei Kei, Leong, Chao U e Kuan, Ieng Wai, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3 de Novembro de 2009.

Ng, Chi Peng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Novembro de 2009.

Mok, Tou Fan, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 19 de Novembro de 2009.

Chan, Sio Kun, enfermeiro de grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Novembro de 2009.

陳,彩鳳及趙,月英,為本局編制外合同第三職階一級護士,由二零零九年十一月四日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第四職階。

袁,絲敏,為本局編制外合同第三職階一級護士,由二零零九年十一月四日起獲續約一年。另由二零零九年十一月五日起更改合同第三條款,轉為同一職級第四職階。

何,美香,為本局編制外合同第三職階一級護士,由二零零九年十一月二十六日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第四職階。

梁,煥桃、雷,雲鳳、吳,安安、余,品芝、黃,奇慧、黃,翠洪及黃,婉文,為本局編制外合同第四職階一級護士,由二零零九年十一月十日起獲續約一年。

張,妙旋及林,惠梅,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十一月四日起獲續約一年。

歐陽,嘉平,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十一月六日起獲續約一年。

陳,惠嫦,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十一月二十日起獲續約一年。

李,莎,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十一月二十三日起獲續約一年。

Deveza, Maribel Rada, 為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十一月二十六日起獲續約一年。

歐,敏、葉,鳳荷及李,月霞,為本局編制外合同第五職階一級護士,由二零零九年十一月二十八日起獲續約一年。

莫,雪滢,為本局編制外合同第一職階專科護士,由二零零九年十一月十日起獲續約一年。

按照局長於二零零九年十月二十八日之批示：

譚,幼萍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,從二零一零年二月五日起,以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員,為期六個月。

Chan, Choi Fong e Chio, Ut Ieng, enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2009.

Un, Si Man, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Novembro de 2009, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2009.

Ho, Mei Heong, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2009.

Leong, Wun Tou, Loi, Wan Fong, Ng, On On, U, Pan Chi, Vong, Kei Wai, Wong, Choi Hong e Wong, Un Man, enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 10 de Novembro de 2009.

Cheong, Mio Sun e Lam, Wai Mui, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 4 de Novembro de 2009.

Ao Ieong, Ka Peng, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Novembro de 2009.

Chan, Vai Seong, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Novembro de 2009.

Lei, Sa, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Novembro de 2009.

Deveza, Maribel Rada, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Novembro de 2009.

Ao, Man, Ip, Fong Ho e Lei, Ut Ha, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 28 de Novembro de 2009.

Mok, Sut Ieng, enfermeiro-especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Novembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2009:

Tam, You Ping — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2010.

按局長於二零零九年十一月二十日之批示：

司徒錫才，為本局編制外合同第二職階一級診療技術員，由二零一零年六月十五日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

譚美娟，為本局編制外合同第二職階首席診療技術員，由二零一零年一月一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按局長於二零零九年十一月二十三日之批示：

黃靄妮，為本局編制外合同第一職階專科護士，由二零零九年十二月三日起獲續約一年。

陳蕊、劉歡及蕭成璧，為本局編制外合同第一職階專科護士，由二零一零年一月一日起獲續約一年。

劉綺薇，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零零九年十二月三日起獲續約一年。

Bumactao, Juanito Vitales、陳光華、馮燕虹、楊明理、Juplo, Lilian Octavio、李淑雯、李素霞、梁子聰及莫懷穎，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零一零年一月一日起獲續約一年。

按局長於二零零九年十二月十八日之批示：

吳惠娜，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年一月五日起獲續約一年。

陳凱玲，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年一月二十一日起獲續約一年。

梁淑儀，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年一月二十八日起獲續約一年。

劉運珠，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年一月十四日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

黃慧敏，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年一月三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

伍秋蘭，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年一月十五日起獲續約一年。

Lee Chung, Patricia Eugenia，為本局編制外合同第三職階

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2009:

Si Tou, Sek Choi, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2010.

Tam, Mei Kun, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2009:

Wong, Oi Nei Connie, enfermeiro-especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Dezembro de 2009.

Chan, Ioi, Lao, Fun e Sio, Seng Pek, enfermeiros-especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Lao, I Mei, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Dezembro de 2009.

Bumactao, Juanito Vitales, Chan, Kuong Wa, Fong, In Hong, Jeong, Meng Lei, Juplo, Lilian Octavio, Lei, Jaqueline Ivone Shuk Man, Lei, Sou Ha, Leong, Chi Chong e Mok, Wai Weng, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2009:

Ng, Wai Na, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Chan, Hoi Leng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Janeiro de 2010.

Leong, Sok I, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Janeiro de 2010.

Lao, Wan Chu, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2010.

Wong, Wai Man, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2010.

Ng, Chao Lan, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Janeiro de 2010.

Lee Chung, Patricia Eugenia, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o

一級護士，由二零一零年一月二日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階。

陳,敏姿、孔,小瑩、羅,新雨及余,彩霞，為本局編制外合同第四職階一級護士，由二零一零年一月五日起獲續約一年。

翁,美芳，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零一零年一月六日起獲續約一年。

陳,彩霞、李,琮歡及鄧,美鳳，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零一零年一月十三日起獲續約一年。

陳,穎瑜，為本局編制外合同第一職階專科護士，由二零一零年一月五日起獲續約一年。

按局長於二零一零年一月二十二日之批示：

巢,杏詩，為本局編制外合同第一職階專科護士，由二零一零年二月二十一日起獲續約一年。

吳,瑞婷及黃,金鳳，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年二月九日起獲續約一年。

關,金煥，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年二月十一日起獲續約一年。

卓,麗詩，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年二月十三日起獲續約一年。

郭,潔萍，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年二月二十六日起獲續約一年。

林,買轉，為本局編制外合同第三職階一級護士，由二零一零年二月三日起獲續約一年。

梁,愛琮，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年二月十二日起更改合同第三條款，轉為第四職階衛生服務助理員（級別1）。

郭,志華，為本局散位合同第二職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年二月二日起更改合同第三條款，轉為第三職階衛生服務助理員（級別1）。

按照社會文化司司長於二零一零年二月十八日作出的批示：

黃玲莉，為本局個人勞動合同第二職階醫院主治醫生，由二零一零年五月二十七日起獲續約一年。

mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 4.^o escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Chan, Man Chi, Hung, Siu Ying, Lo, San U e U, Choi Ha, enfermeiros, grau 1, 4.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Iong, Mei Fong, enfermeiro, grau 1, 5.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2010.

Chan, Choi Ha, Lei, Keng Fun e Tang, Mei Fong, enfermeiros, grau 1, 5.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 13 de Janeiro de 2010.

Chan, Weng U, enfermeiro-especialista, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Janeiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

Chow, Hang Si, enfermeiro-especialista, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Fevereiro de 2010.

Ng, Soi Teng e Wong, Kam Fung, enfermeiros, grau 1, 1.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 9 de Fevereiro de 2010.

Kuan, Kam Wun, enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Fevereiro de 2010.

Cheok, Lai Si, enfermeiro, grau 1, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Fevereiro de 2010.

Kuok, Kit Peng, enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Fevereiro de 2010.

Lam, Mai Chun, enfermeiro, grau 1, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Fevereiro de 2010.

Leong, Oi Keng, auxiliar de serviços de saúde, 3.^o escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 4.^o escalão, nível 1, a partir de 12 de Fevereiro de 2010.

Kuok, Chi Wa, auxiliar de serviços de saúde, 2.^o escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 3.^o escalão, nível 1, a partir de 2 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Fevereiro de 2010:

Huang Lingli, assistente hospitalar, 2.^o escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Maio de 2010.

按照局長於二零一零年二月二十二日之批示：

吳彥珍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一零年四月二十六日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按照代局長於二零一零年二月二十六日之批示：

唐小瑩和馬柏芝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一零年四月二十六日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按照社會文化司司長於二零一零年三月二日作出的批示：

黃耀斌，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年五月二十六日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零一零年三月三日作出的批示：

梁劍輝，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年五月三十日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零一零年三月四日作出的批示：

楊大海，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一零年五月二十四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為600點。

按照社會文化司司長於二零一零年三月十五日作出的批示：

于陽，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一零年五月二十五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

曹智理，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一零年六月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按局長於二零一零年三月二十五日之批示：

張葵英，為本局編制外合同第四職階一級護士，由二零一零年四月二十二日起獲續約一年。

李慧慧，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零一零年四月七日起獲續約一年。

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2010:

Ng, In Chan — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Abril de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Fevereiro de 2010:

Tong, Sio Ieng e Ma, Pak Chi — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março de 2010:

Huang Yaobin, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2010:

Liang Jianhui, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2010:

Yang Dahai, admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 2.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 24 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2010:

Yu Yang, admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 25 de Maio de 2010.

Cao Zhili, admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Março de 2010:

Cheong, Kuai Ieng, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Abril de 2010.

Lee, Vai Vai Maria Virginia, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Abril de 2010.

賴潔英，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零一零年四月十八日起獲續約一年。

Mercado, Rebecca Juliana Bernabe，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零一零年四月二十五日起獲續約一年。

按局長於二零一零年三月三十日之批示：

何美亮，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年四月十三日起獲續約一年。

倫偉樑，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年四月二十日起獲續約一年。

林麗英及麥潔儀，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年四月二十七日起獲續約一年。

鄧賽莊，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年四月二十八日起獲續約一年。

陳淑兒，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年四月二日起獲續約一年。

林嘉儀，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年四月三日起獲續約一年。

江可欣，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年四月九日起獲續約一年。

鄧周華，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年四月十日起獲續約一年。

洪水蓮及李冬梅，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年四月十六日起獲續約一年。

李浩琚，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年四月二十三日起獲續約一年。

陳培藝，為本局編制外合同第四職階一級護士，由二零一零年四月二十二日起獲續約一年。

朱月開，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零一零年四月六日起獲續約一年。

陳靜，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零一零年四月十六日起獲續約一年。

Lai, Kit Ieng, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Abril de 2010.

Mercado, Rebecca Juliana Bernabe, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Abril de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Março de 2010:

Ho, Mei Leong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Abril de 2010.

Lon, Wai Leong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2010.

Lam, Lai Ieng e Mak, Kit I, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 27 de Abril de 2010.

Tang, Choi Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 2010.

Chan, Sok I, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Abril de 2010.

Lam, Ka I, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Abril de 2010.

Kong, Ho Ian, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Abril de 2010.

Tang, Chao Wa, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Abril de 2010.

Hong, Soi Lin e Lei, Tong Mui, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 16 de Abril de 2010.

Lei, Hou Koi, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Abril de 2010.

Chan, Pui Ngai, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Abril de 2010.

Chu, Ut Hoi, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Abril de 2010.

Chan, Cheng, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Abril de 2010.

按照社會文化司司長於二零一零年四月二十二日作出的批示：

尤聖武及張獅宇，為本局個人勞動合同第二職階醫院主治醫生，由二零一零年五月二十七日起獲續約一年。

按局長於二零一零年四月二十六日之批示：

吳婉祺，為本局編制外合同第三職階二等技術員，由二零一零年五月十六日起獲續約一年。

何寶怡，為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員，由二零一零年五月十日起獲續約一年。

姚巾眉，為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員，由二零一零年五月八日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

劉劍生和林淑敏，為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員，由二零一零年五月十八日起獲續約一年。

羅碧嫻，為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員，由二零一零年五月十五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

蘇日強，為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員，由二零一零年五月十九日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

陳秋蓮和梁佩惠，為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員，由二零一零年五月二十五日起獲續約一年。

鄭金琮，為本局編制外合同第一職階特級技術輔導員，由二零一零年五月二十三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

黎卓然，為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員，由二零一零年五月四日起獲續約一年。

吳少華，為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員，由二零一零年五月十五日起獲續約一年。

Ozorio, Cecilia，為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，由二零一零年六月一日起獲續約一年，並由二零一零年六月二十三日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2010:

You Shengwu e Zhang Chongyu, assistentes hospitalares, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 27 de Maio de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2010:

Ng, Un Kei, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Maio de 2010.

Ho, Pou I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Maio de 2010.

Io, Kan Mei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2010.

Lao, Kim Sang e Lam, Sok Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 18 de Maio de 2010.

Lo, Pek Han, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 15 de Maio de 2010.

Sou, Iat Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 19 de Maio de 2010.

Chan, Chao Lin e Leong, Pui Wai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 25 de Maio de 2010.

Chiang, Kam Keng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2010.

Lai, Cheok In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Maio de 2010.

Ng, Sio Va, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Maio de 2010.

Ozorio, Cecilia, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2010, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 23 de Junho de 2010.

黃麗雲，為本局編制外合同第三職階首席技術輔導員，由二零一零年五月三日起獲續約一年。

鄭新和，為本局編制外合同第二職階一等行政技術助理員，由二零一零年六月一日起獲續約一年。

陳利民，為本局編制外合同第一職階一等行政技術助理員，由二零一零年五月九日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按局長於二零一零年四月二十九日之批示：

張德發，為本局編制外合同第一職階首席顧問高級技術員，由二零一零年六月一日起獲續約一年。

按照局長於二零一零年四月三十日之批示：

梁希明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一零年五月二十四日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按照社會文化司司長於二零一零年五月三日作出的批示：

區曦，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年五月二十一日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零一零年五月七日之批示：

林美鳳、黎裕忠、黃子秉、譚國華、曾昶宇、周羨梅、王志巍、張暢、溫泉和梁展雲，為本局編制外合同非專科醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，轉為專科培訓之實習醫生，為期一年，自二零一零年六月一日起生效。

區宏添——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年六月一日起，以編制外合同方式獲聘用為專科培訓之實習醫生，為期一年。

按局長於二零一零年五月七日之批示：

楊美虹，為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，由二零一零年六月一日起獲續約一年。

Wong, Lai Wan, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Maio de 2010.

Cheang, San Wo, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2010.

Chan, Lei Man, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2010:

Cheong, Tak Fat, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2010:

Leong, Hei Meng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2010:

Ou Xi, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2010:

Lam, Mei Fong, Lai, U Chong, Wong, Chi Peng, Tam, Kuok Wa, Chang, Chong U, Chao, Sin Mui, Wong, Chi Ngai Irene, Cheung, Cheong, Wan, Chun e Leong, Chin Wan, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como internos do internato complementar, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Ao, Wang Tim — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como interno do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Maio de 2010:

Jeong, Mei Hung Teresa, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2010.

按局長於二零一零年五月十日之批示：

羅奕龍，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生，由二零一零年六月二日起獲續約三個月。

按照局長於二零一零年五月十一日作出的批示：

張迅，為本局個人勞動合同醫生，由二零一零年六月九日起獲續約三個月。

按局長於二零一零年五月十三日之批示：

林金發，為本局散位合同第五職階技術工人，由二零一零年一月二十二日起更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階。

按照本局代局長於二零一零年五月十八日作出的批示：

郭子寅，為本局個人勞動合同醫生，由二零一零年六月一日起獲續約三個月。

按局長於二零一零年五月十九日之批示：

謝杏賢，為本局散位合同第三職階顧問高級技術員，由二零一零年六月三日起獲續約一年，並有權收取薪俸點650點的百分之五十作為報酬。

按照本局代局長於二零一零年五月十九日作出的批示：

黃健龍，為本局個人勞動合同醫生，由二零一零年六月一日起獲續約三個月。

按代局長於二零一零年五月二十日之批示：

Bernabe Lei, Jacqueline Imelda Esteban、曾桂蘭、張健清、張冬竹、蔡綺霞、Jimenez, Noemi Serrano及曾紅燕，為本局編制外合同第五職階一級護士，由二零一零年六月二十四日起獲續約一年。

按局長於二零一零年五月二十四日之批示：

李月蓮，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別2），由二零一零年六月十九日起獲續約一年。

程玉良、張富華、蔡玉英、何志明、黎漢蘭、林玉燕、林勇軍、林新悅、李維伴、梁玉珊、梁嬋仙、梁偉雄、柯麗珍、鄧婉媚、袁樣好、阮婉萍、袁惠思、黃燕群及黃達信，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（組別1），由二零一零年六月十五日起獲續約一年。

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2010:

Lo, Iek Long, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 2 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços de 11 de Maio de 2010:

Cheung, Shun, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 9 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2010:

Lam, Kam Fat, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 18 de Maio de 2010:

Kuok, Chi Ian, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Maio de 2010:

Che, Hang In, técnico superior assessor, 3.º escalão, com direito a 50% do índice 650, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Maio de 2010:

Wong, Kin Long, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 20 de Maio de 2010:

Bernabe Lei, Jacqueline Imelda Esteban, Chang Campos, Kuai Lan, Cheong, Kin Cheng, Cheong, Tong Chok, Choi, I Ha, Jimenez, Noemi Serrano e Tsang, Hung Yin Wenly, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 24 de Junho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Maio de 2010:

Lei, Iut Lin, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Junho de 2010.

Cheng, Iok Leong, Cheong, Fu Wa, Choi, Iok Ieng, Ho, Chi Meng, Lai, Hon Lan, Lam, Iok In, Lam, Iong Kuan, Lam, San Ut, Lei Wai Pun, Leong, Iok San, Leong, Sim Sin, Leong, Wai Hong, O, Lai Chan, Tang, Un Mei, Un, Ieong Hou, Un, Un Peng, Un, Wai Si, Wong, In Kuan e Wong, Tat Son, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 15 de Junho de 2010.

盧桂春，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年六月十八日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階衛生服務助理員（級別1）。

何玉芳、楊改南、梁順偉及蘇劍丰，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年六月二十二日起獲續約一年。

蔣佩文，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年六月二十三日起獲續約一年。

歐運梅、張偉紅、何淑美、葉秀媚、黎鳳霞、廖蘭勤、羅鳳娟、麥銀鳳、譚小妹及黃寶玉，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年六月二十九日起獲續約一年。

De Assis, Octavio Augusto，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年六月十三日起獲續約一年。

譚水華，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年六月三日起獲續約一年。

孫小冰，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年六月四日起獲續約一年。

黃月冰，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年六月五日起獲續約一年。

林明輝、勞德明及胡樹榮，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年七月一日起獲續約一年。

陳秉強、何惠儀、李耀合、李玉燕、梁寶環、王銳洪、黃膠妮及黃銀孝，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年六月十七日起獲續約一年。

張容嬌，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年六月十九日起獲續約一年。

陳惠娥、張錦榮、賀國漢、葉永偉、袁瑞芳、郭翠竹、郭鳳珊、梁桂英、梁思恩及阮云鈴，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1），由二零一零年七月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一零年五月二十六日作出的批示：

Da Mota Furtado, Rui Manuel，為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零一零年六月一日起獲續約一年。

Lou, Kuai Chon, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nível 1, a partir de 18 de Junho de 2010.

Ho, Iok Fong, Ieong, Koi Nam, Leong, Son Wai e Sou, Kim Fong, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 22 de Junho de 2010.

Cheong, Pui Man, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Junho de 2010.

Ao, Wan Mui, Cheong, Wai Hong, Ho, Sok Mei, Ip, Sao Mei, Lai, Fong Ha, Lio, Lan Kan, Lo, Fong Kun, Mak, Ngan Fong, Tam, Sio Mui e Wong, Pou Iok, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 29 de Junho de 2010.

De Assis, Octavio Augusto, auxiliar de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2010.

Tam, Soi Wa, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Junho de 2010.

Sun, Sio Peng, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Junho de 2010.

Wong, Ut Peng Winnie, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Junho de 2010.

Lam, Meng Fai, Lou, Tak Meng e Wu, Su Meng, auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2010.

Chan, Peng Keong, Ho, Vai I, Lei, Io Hap, Lei, Ioc In, Leung, Pou Wan, Wong, Ioi Hong, Wong, Kao Nei e Wong, Ngan Hao, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 17 de Junho de 2010.

Cheong, Iong Kio, auxiliar de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Junho de 2010.

Chan, Vai Ngo, Cheong, Kam Veng, Ho, Kuok Hon, Ip, Veng Vai, Iun, Soi Fong, Kuok, Choi Chok, Kuok, Fong San, Leong, Kuai Ieng, Leong, Si Ian e Un, Wan Leng, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Maio de 2010:

Da Mota Furtado, Rui Manuel, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2010.

按局長於二零一零年五月二十八日之批示：

應楊佩儀之要求，其在本局擔任第二職階衛生服務助理員（級別1）職務的散位合同，自二零一零年七月七日起予以解除。

按照局長於二零一零年六月三日之批示：

劉咏儀，以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階醫院主治醫生之職務，為期六個月，自二零一零年七月一日起生效。

按照局長於二零一零年六月十八日之批示：

黃健龍，以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階醫院主治醫生之職務，為期六個月，自二零一零年七月一日起生效。

胡卓權，為本局散位合同第四職階技術工人，由二零零九年九月三十日起更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階。

按照代副局長於二零一零年六月二十四日之批示：

應准照持有人莎莎化粧品有限公司申請，取消編號第59號之藥行准照，商號名稱為“莎莎藥行”，營業地點為澳門殷皇子大馬路45號C舖地下及閣樓。

（是項刊登費用為 \$304.00）

核准“華信國藥堂”中藥房（准照第170號）搬遷，新址位於澳門永康街50、54及56號康樂新村（第五座）BE座地下和一樓，總辦事處位於澳門永康街50、54及56號康樂新村（第五座）BE座地下和一樓。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一零年六月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

鍾氏醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0163，其營業地點位於氹仔埃武拉街449號麗駿軒地下N座，持牌人為鍾氏醫療中心一人有限公司，法人住所位於氹仔埃武拉街449號麗駿軒地下N座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2010:

Ieong, Pui I — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 2.º escalão, destes Serviços, a partir de 7 de Julho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2010:

Lao, Weng I, contratado em regime individual de trabalho para prestar cuidados de saúde, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Junho de 2010:

Wong, Kin Long, contratado em regime individual de trabalho para prestar cuidados de saúde, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2010.

Vu, Cheok Kun, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2009.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 24 de Junho de 2010:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Sa Sa Cosmetic Company Limited — cancelado o alvará n.º 59 da drogaria «Sa Sa», com local de funcionamento na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 45, loja C, r/c e sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a mudança de instalações da farmácia chinesa «Medicamentos Tradicionais Wa Son», alvará n.º 170, para a Rua da Saúde n.ºs 50, 54 e 56, Hong Lok Village, (Bloco 5), «BE», r/c, e 1.º andar, Macau, com sede na Rua da Saúde, n.ºs 50, 54 e 56, Hong Lok Village, (Bloco 5), «BE», r/c, e 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Junho de 2010:

Concedido o alvará para o funcionamento de Chong's Medical Centre, situado na Rua de Évora, n.º 449, Lai Chun Hin, r/c-N, Taipa, alvará n.º AL-0163, cuja titularidade pertence a Chong's Medical Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua de Évora, n.º 449, Lai Chun Hin, r/c-N, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

按照二零一零年六月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消羅秀燕第E-1538號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

黃巧殷、曾淘——應其要求，分別中止第M-1177號及M-1629號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃志忠——應其要求，中止第W-0321號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一零年六月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳德嵩、梁德基、趙振鋒——應其要求，分別中止第M-1467號、第M-1582號及M-1597號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

曾大青——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0323。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李君慰中醫醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0164，其營業地點位於澳門黑沙環馬路11-13號南方花園第16座地下B座，持牌人為李君慰，住所位於澳門沙梨頭南街319號綠楊花園第一座10樓L座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一零年七月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消陳淑梅第M-0749號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳文芝、林惠玲、楊俊文、郭偉誠——應其要求，分別中止第M-1109號、第M-1235號、第M-1363號及第M-1395號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

尚醫館綜合診療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0165，其營業地點位於澳門栢林街180號星海豪庭地下E座，持牌人為星海醫藥有限公司，法人住所位於澳門栢林街180號星海豪庭地下E座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Junho de 2010:

Lo Sao In — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1538.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Hao Ian e Chang Tou — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1177 e M-1629.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Chi Chong — suspensa, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0321.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Junho de 2010:

Chan Tak Song, Leong Tak Kei e Chio Chan Fong — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1467, M-1582 e M-1597.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chang Tai Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0323.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Chinesa Lei Kuan Vai, situado na Estrada da Areia Preta, n.ºs 11-13, Nam Fong Garden, bloco 16, r/c-B, Macau, alvará n.º AL-0164 cuja titularidade pertence a Lei Kuan Vai, com residência na Rua Sul do Patane, n.º 319, Lok Ieong Garden, Bl.1, 10.º andar L, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Julho de 2010:

Chan Sok Mui — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0749.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Man Chi, Lam Wai Leng, Ieong Chon Man e Kuok Wai Seng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1109, M-1235, M-1363 e M-1395.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Shawn Clinic, situada na Rua de Berlim, n.º 180, Seng Hoi Hou Teng, r/c-E, Macau, alvará n.º AL-0165, cuja titularidade pertence à Farmácia Seng Hoi Companhia Limitada, com sede na Rua de Berlim, n.º 180, Seng Hoi Hou Teng, r/c-E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

更 正**Rectificações**

因刊登於二零一零年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組第6612頁，有關本局散位合同人員甘伙帶和林任發於二零零九年八月四日的職階狀況有不正確之處，現更正如下：

原文為：“1”

應改為：“2”。

因刊登於二零一零年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組第6620頁，有關本局編制外合同和散位合同護士轉入名單的葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Lao, Fung”

應改為：“Lao, Fun”。

二零一零年七月一日於衛生局

副局長 鄭成業

Tendo-se verificado uma inexactidão relativa à situação do escalão, em 4 de Agosto de 2009, do pessoal destes Serviços, contratado por assalariamento, Kam, Fo Tai e Lam, Iam Fat, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2010, II Série, de 9 de Junho, a páginas 6612, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «1»

deve ler-se: «2».

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa da lista de transição do pessoal de enfermagem contratado além do quadro e contratado em regime de assalariamento destes Serviços, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2010, II Série, de 9 de Junho, a páginas 6620, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Lao, Fung»

deve ler-se: «Lao, Fun».

Serviços, de Saúde, 1 de Julho de 2010. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教 育 暨 青 年 局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

按照本局代局長二零一零年五月三十一日批示：

陳麗翹，十級具最基本學歷之服務人員，薪俸點為215，根據四月二十七日第21/87/M號法令第十三條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期壹年，由二零一零年七月十五日起生效。

按照本局代局長二零一零年六月八日批示：

戴麗琮學士，本局二等技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一零年七月十九日起生效。

按照簽署人二零一零年六月十五日批示：

聞芷阡學士，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，由二零一零年七月二日起生效。

二零一零年七月一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 31 de Maio de 2010:

Chan Lai Pin — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como agente de ensino com habilitação mínima, nível 10, índice 215, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2010.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 8 de Junho de 2010:

Licenciada Tai Lai Keng, técnica de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 19 de Julho de 2010.

Por despacho do signatário, de 15 de Junho de 2010:

Licenciada Man Chi Chin — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一零年六月十五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，Christian Thomas Goldsmith在本局澳門樂團擔任長號首席的個人勞動合同續期兩年，自二零一零年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年六月十七日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘用李心穎、陳雅麗、蕭艷嬌、李嘉敏及余仙娜在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一零年七月一日起生效。

更 正

由於刊登於二零一零年六月三十日《澳門特別行政區公報》第二十六期第二組內第7281頁之批示摘錄中文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“……本局排印組組長……”

應為：“……本局定期出版組組長……”。

二零一零年六月三十日於文化局

代局長 陳澤成

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Junho de 2010:

Christian Thomas Goldsmith — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como chefe de Naípe dos Trombones da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2010:

Lei Sam Weng, Chan Nga Lai, Sio Im Kio, Lei Ka Man e U Sin Na — contratadas por contratos individuais de trabalho (sem termo), como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Julho de 2010.

Rectificação

Por ter saído inexacta a versão chinesa, por lapso deste Instituto, do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2010, II Série, de 30 de Junho, a páginas 7281, se rectifica:

Onde se lê: « ...本局排印組組長... »

deve ler-se: « ...本局定期出版組組長... ».

Instituto Cultural, aos 30 de Junho de 2010. — O Presidente do Instituto, substituto, Chan Chak Seng.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月二十九日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2010:

Chong U Leng — celebrado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

式聘用庄瑜玲為本辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一零年五月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年六月七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，在二零一零年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人何潤良，第二職階首席行政技術助理員，獲確定委任為本辦公室人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員。

摘錄自高等教育輔助辦公室代主任於二零一零年六月十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，戴美寶在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一零年七月二日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，薪俸點370。

二零一零年七月一日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯煊

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2010:

Ho Ion Leong, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2010, II Série, de 19 de Maio — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho da coordenadora, substituta, do Gabinete, de 14 de Junho de 2010:

Tai Mei Po — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, 1 de Julho de 2010.
— O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

土地工務運輸局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一零年六月四日作出的批示：

Linda Manuela Ip Matias Cordeiro，第二職階首席特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年六月八日作出的批示：

陳泳榆及蘇杏儀，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Junho de 2010:

Linda Manuela Ip Matias Cordeiro, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do signatário, de 8 de Junho de 2010:

Chan Weng U e Sou Hang I, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一零年八月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月十一日作出的批示：

司徒慧賢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一零年八月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一零年六月十一日作出的批示：

梁偉祺，第二職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一零年八月一日起生效，並由二零一零年八月二日起以附註形式更改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零一零年六月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2010:

Si Tou Wai In — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do signatário, de 11 de Junho de 2010:

Leong Wai Kei, técnico superior assessor, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2010, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

編制人員的名單

根據運輸工務司司長二零一零年六月二十四日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的地圖繪製暨地籍局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista nominativa do pessoal do quadro

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Junho de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da DSCC, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	領導及主管 Direcção e chefia				
李崇汾 Lei Song Fan	局長 Director	—	—	—	a)

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳漢平 Chan Hon Peng	代局長 Director, substituto	—	局長 Director	—	
惠程勇 Wai Cheng Iong	代廳長 Chefe de departamento, substituto	—	廳長 Chefe de departamento	—	b)
羅少萍 Law Sio Peng	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
雅永健 Vicente Luís Gracias	代處長 Chefe de divisão, substituto	—	處長 Chefe de divisão	—	
劉麗群 Lao Lai Kuan	處長 Chefe de divisão	—	處長 Chefe de divisão	—	
何兆生 José Maria Ho	科長 Chefe de secção	—	科長 Chefe de secção	—	c)
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
李崇汾 Lei Song Fan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	d)
黃世興 Wong Sai Heng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	e)
趙杏嫦 Chiu Hang Seong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
張紹基 Cheong Sio Kei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	f)
雅永健 Vicente Luís Gracias	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	g)
劉麗群 Lao Lai Kuan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	h)
陳耀祖 Chan Iu Chou	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
黎偉濠 Lai Wai Hou	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
羅少萍 Law Sio Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	i)
林思秀 Lam Si Sao	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
區志卿 Ao Chi Heng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
譚光民 Tam Kuong Man	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	j)
特別職程 Carreira especial	翻譯員 Intérprete-tradutor				
鄒廣綿 Chau Kuong Min	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	1	顧問翻譯員 Intérprete-tradutor assessor	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
許柏勝 Hoi Pak Seng	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	2	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
陳漢平 Chan Hon Peng	特級技術員 Técnico especialista	3	首席特級技術員 Técnico especialista principal	1	k)
特別職程 Carreira especial	地形測量員 Topógrafo				
Alcina Maria Teresa Siqueira das Dores	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	3	
李鎮峰 Lei Chan Fong	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	3	
鄺允明 Kuong Wan Meng	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	2	
黎植森 Lai Chek Sam	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	2	
歐家權 Ao Ka Kun	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	2	
Américo José do Rosário	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	2	
Fong Ieok Hon João	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	2	
張世明 Cheong Sai Meng	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	1	
杜奕堅 Tou Iek Kin	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	1	
龔劍雲 Albano dos Santos Constantino	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	1	
鄒德英 Chau Tak Ieng	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	1	
陳兆昌 Chan Sio Cheong	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	1	
黃婉兒 Vong Iun I	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	1	
馮榮安 Fong Weng On	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	首席特級地形測量員 Topógrafo especialista principal	1	
韋岳松 Wai Ngok Chong	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	
譚松拍 Tam Chong Pak	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	
譚偉強 Tam Vai Keong	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	特級地形測量員 Topógrafo especialista	3	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
盧石鵬 Lou Seak Pang	特級地形測量員 Topógrafo especialista	2	特級地形測量員 Topógrafo especialista	2	
梁寶明 Leong Pou Meng	特級地形測量員 Topógrafo especialista	2	特級地形測量員 Topógrafo especialista	2	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
老樹仁 Lou Su Ian	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	1	
劉素芬 Lao Sou Fan	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	l)
Ângela da Conceição Nogueira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2	
駱少英 Lok Siu Ieng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	m)
蔡漢秋 Choi Hon Chao	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	3	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1	
Luís Miguel Pereira Lopes	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	n)
陳巧兒 Chan Hau Yi	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	2	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	2	o)
張傑 Cheong Kit	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
何敬 Ho Keng	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
區海芝 Au Hoi Chi Raquel	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
彭繩武 Pang Seng Mou	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	p)
張春蕾 Cheong Chon Loi	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	q)
Filipe Clemente de Souza	首席助理技術員 Técnico auxiliar principal	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
Daniel Delgado de Sousa	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
葉浩儀 Yip Hou Yee	一等文員 Primeiro-oficial	1	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	1	
特別職程 Carreira especial	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros				r)
João Gonçalves Lourenço	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	8	
盧關榮 Lou Kuan Veng	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
趙濠德 Chiu Hou Tak	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
謝國徽 Che Kuok Fai	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
鄭光華 Chiang Kuong Wa	熟練助理員 Auxiliar qualificado	7	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	7	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				r)
馮志強 Fong Chi Keong	半熟練工人 Operário semiquualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
鄧振標 Tang Chan Piu	半熟練工人 Operário semiquualificado	7	技術工人 Operário qualificado	7	
鄧松鑾 Tang Chong Lau	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	9	
盧潤平 Lou Ion Peng	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	9	s)
Mário d'Andrade Lourenço	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	9	
Amílcar de Jesus Mateus	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	9	
李華興 Lei Wa Heng	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	9	
何國強 Ho Kuok Keong	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	9	
岑榮初 Sam Veng Cho	工人 Operário	7	勤雜人員 Auxiliar	9	
馮華盛 Fong Va Seng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	
鍾日新 Chong Iat Sam	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
黃耀文 Vong Yiu Man	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	
José Maria Vicente Mendes Pe- dro	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	
盧永耀 Lou Weng Io	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	
黎富榮 Mário Hyndman da Luz	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	
梁連勝 Leong Lin Seng	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	
梁錦文 Leong Kam Man	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	
霍球 Fok Kao	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	8	
余金瑞 Yu Marina Kam Soi	助理員 Auxiliar	7	勤雜人員 Auxiliar	7	

備註：

a) 其局長的定期委任處於中止狀況。以臨時定期委任方式擔任澳門基金會行政委員會全職委員。

b) 原職位為教育暨青年局編制確定委任人員。

c) 於二零零九年十月十九日退休。

d) 以臨時定期委任方式擔任澳門基金會行政委員會全職委員。

e) 以徵用方式在燃料安全委員會執行職務。

f) 以定期委任方式擔任環境保護局局長。

g) 以定期委任方式擔任資料處理處處長。

h) 以定期委任方式擔任行政暨財政處處長。

i) 以定期委任方式擔任資料收集處處長。

j) 以定期委任方式擔任房屋局局長。

Observações:

a) A comissão de serviço, no cargo de director, encontrava-se suspensa. Exerce, em comissão eventual de serviço e a tempo inteiro, o cargo de membro do Conselho de Administração da Fundação Macau.

b) Sendo, no lugar de origem, pessoal de nomeação definitiva do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

c) Aposentou-se em 19 de Outubro de 2009.

d) Exerce, em comissão eventual de serviço e a tempo inteiro, o cargo de membro do Conselho de Administração da Fundação Macau.

e) Exerce funções, em regime de requisição, na Comissão de Segurança dos Combustíveis.

f) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

g) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Tratamento de Dados.

h) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

i) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Recolha de Dados.

j) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de presidente do Instituto de Habitação.

k) 以定期委任方式擔任局長。

l) 處於長期無薪假。於二零零九年九月一日回任。

m) 以徵用方式在環境保護局執行職務。

n) 自二零一零年三月三十一日起獲定期委任到行政暨公職局執行職務。

o) 以定期委任方式擔任經濟財政司司長秘書。

p) 自二零一零年一月一日起以徵用方式在環境保護局執行職務。

q) 以徵用方式在經濟財政司司長辦公室執行職務。

r) 職位出缺時予以取消。

s) 於二零零九年九月二十日退休。

二零一零年六月二十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

k) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de director.

l) Na situação da licença sem vencimento de longa duração. Reingressou em 1 de Setembro de 2009.

m) Exerce funções, em regime de requisição, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

n) Nomeado, em comissão de serviço, para exercer funções no SAEP, a partir de 31 de Março de 2010.

o) Exerce, em comissão de serviço, funções de secretária do Secretário para a Economia e Finanças.

p) Exerce funções, em regime de requisição, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

q) Exerce funções, em regime de requisição, no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças.

r) Lugares a extinguir quando vagarem.

s) Aposentou-se em 20 de Setembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, Chan Hon Peng.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一零年五月三日運輸工務司司長批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十二條第一款和第二十七條第二款第二項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c項之規定，以散位合同方式聘用李詩韻在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為440點，試用期六個月，自二零一零年六月十四日起生效。

根據八月三日第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c項之規定，以散位合同方式聘用黃國康在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零一零年六月二十一日起生效。

摘錄自二零一零年五月二十六日運輸工務司司長批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2010:

Lei Si Wan — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, nesta Capitania, nos termos dos artigos 12.^o, n.^o 1, e 27.^o, n.^o 2, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, de 3 de Agosto, e 27.^o, n.^o 3, alínea c), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2010.

Wong Kuok Hong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nesta Capitania, nos termos dos artigos 12.^o, n.^{os} 1 e 3, da Lei n.^o 14/2009, de 3 de Agosto, e 27.^o, n.^o 3, alínea c), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2010:

Ung Kam Weng, Che Kio Nam e Choi Sio Wai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nesta Capitania, nos termos dos artigos 12.^o, n.^{os} 1 e 3, da Lei n.^o 14/2009,

外合同方式聘用吳錦榮、謝僑南及徐少慧在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期一年，可續期，自二零一零年六月十一日起生效。

摘錄自二零一零年五月二十八日局長批示：

應鄧志恆之請求，其於本局擔任第一職階二等高級技術員之編制外合同自二零一零年七月五日起予以解除。

二零一零年六月三十日於港務局

局長 黃穗文

de 3 de Agosto e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2010.

Por despacho da directora desta Capitania, de 28 de Maio de 2010:

Tang Chi Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 5 de Julho de 2010.

Capitania dos Portos, aos 30 de Junho de 2010. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一零年六月十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，且配合第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項的規定，鄭開發在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年九月一日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階首席行政技術助理員的薪俸點275的薪俸。

二零一零年六月二十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 15 de Junho de 2010:

Chiang Hoi Fat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零一零年三月二十五日作出的批示：

吳美美——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一零年五月六日起續期一年。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 25 de Março de 2010:

Ng Mei Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2010.

陳淑婉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款第（一）項之規定，批准以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點120，並自二零一零年五月六日起，續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一零年四月七日作出的批示：

Julieta da Silva de Jesus Palma——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，並自二零一零年五月六日起，續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一零年四月八日作出的批示：

林煒浩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，並自二零一零年七月一日起，續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月九日作出的批示：

蕭藹華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，並自二零一零年五月六日起，續期一年。

陸雅琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，並自二零一零年六月十三日起，續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月十三日作出的批示：

許震邦——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，並自二零一零年六月一日起，續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條，以及第14/2009號法律之規定，延續徵用土地工務運輸局編制內第

Chan Sok Un — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2010.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 7 de Abril de 2010:

Julieta da Silva de Jesus Palma — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2010.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 8 de Abril de 2010:

Lam Wai Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Abril de 2010:

Sio Oi Va — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2010.

Lok Nga Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Abril de 2010:

Tomas Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Abril de 2010:

Chan Wai Hong, técnico especialista, 2.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como

二職階特級技術員陳偉雄，自二零一零年六月一日起在本辦公室擔任第一職階首席特級技術員的職務，薪俸點560，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，自二零一零年七月一日起生效：

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

沈榮臻，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

鍾少燕，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

黃素妍，擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350；

冼嘉欣，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

摘錄自本辦公室主任於二零一零年四月二十一日作出的批示：

吳憶貞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一零年五月十六日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一零年四月二十二日作出的批示：

Pedro Afonso Fong——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第三職階二等高級技術員，薪俸點480，並自二零一零年七月一日起，續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月二十三日作出的批示：

黃有喜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110，自二零一零年六月一日起，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，自二零一零年七月一日起生效：

黃文傑，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2010:

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Sam Weng Chon, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Chong Siu In, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Wong Sou In, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Sin Ka Ian, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 21 de Abril de 2010:

Ng Iek Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio de 2010.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 22 de Abril de 2010:

Pedro Afonso Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Abril de 2010:

Wong Iao Hei — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2010:

Vong Man Kit, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

關家傑，擔任第一職階首席技術員，薪俸點450。

摘錄自本辦公室主任於二零一零年五月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，自二零一零年七月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

莫家泰，擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點170；

湯鳳琮，擔任第六職階勤雜人員，薪俸點160；

何德煥，擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110。

摘錄自本辦公室主任於二零一零年五月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，自二零一零年七月一日起生效：

區敏怡及劉君慧，擔任第三職階首席技術輔導員，薪俸點380；

陳傑豪及陳念嫦，擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點320；

陳威祥，擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點275。

摘錄自本辦公室主任於二零一零年五月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，自二零一零年七月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

司徒志堅及文顯彬，擔任第三職階特級技術輔導員，薪俸點430；

黃月媚，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305；

黃耀漢，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260；

Débora Gonçalves Chang，擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265；

黎金華，擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十八日作出的批示：

李偉平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制

Kwan Ka Kit, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 7 de Maio de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2010:

Mok Ka Tai, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170;

Tong Fong Keng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160;

Ho Tak Wun, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 12 de Maio de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2010:

Au Man Yi Lobo e Ariana Paula Lau, para adjuntos-técnicos principais, 3.º escalão, índice 380;

Chan Kit Hou e Chan Nim Seong, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Chan Wai Cheong, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 13 de Maio de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2010:

Si Tou Chi Kin e Man Hin Pan, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430;

Vong Iut Mei de Assis, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Vong Io Hon, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260;

Débora Gonçalves Chang, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265;

Lai Kam Wa, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2010:

Lei Wai Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índi-

外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一零年六月十日起，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月二十六日作出的批示：

李星儒——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一零年七月一日起，為期一年。

二零一零年六月三十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月九日作出的批示：

賴業豐，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期三個月，自二零一零年六月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一零年四月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，李少祺於本局擔任第四職階輕型車輛司機的散位合同獲續期一年，由二零一零年七月一日起生效。

何誠傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，在本局擔任職務的散位合同自二零一零年五月二十四日起修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階首席監督的薪俸點210點。

楊仲輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，在本局擔任職務的散位合同自二零一零年五月二十八日起修改合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

葉永基，第一職階一等高級技術員，自二零一零年六月十六日起生效；

ce 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2010:

Lei Seng U — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2010.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 30 de Junho de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Abril de 2010:

Lai Ip Fong — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2010:

Lei Sio Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010.

Ho Seng Kit — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Maio de 2010.

Ieong Chong Fai — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Maio de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Ip Weng Kei, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2010;

Irene Eulógio dos Remédios, 第二職階二等高級技術員, 自二零一零年七月一日起生效;

高家華, 第三職階特級技術輔導員, 自二零一零年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月五日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定, **Romina Wong** 在本局擔任職務的編制外合同, 自二零一零年六月一日起續期一年, 並修改合同第三條款, 轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點。

郭佩芬, 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定, 以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員, 薪俸點為260點, 為期一年, 自二零一零年六月二十二日起生效。

摘錄自代局長於二零一零年五月六日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定, 石鳳茹於本局擔任第三職階技術工人的散位合同獲續期一年, 由二零一零年七月二日起生效。

摘錄自局長於二零一零年五月十日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定, 洪進財於本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同獲續期一年, 由二零一零年七月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定, 鄭志雄於本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同獲續期一年, 由二零一零年七月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定, 下列人員於本局擔任職務的散位合同獲續期一年, 自二零一零年七月一日起生效:

梁志剛及孫福寶, 為第七職階勤雜人員;

戴健生, 為第六職階勤雜人員。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十一日作出的批示:

黃秀娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定, 在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月一日起獲續期一年, 並修改合同第三條款, 轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點。

Irene Eulógio dos Remédios, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2010;

Kou Ka Wa Barbara, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2010:

Romina Wong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Kuok Pui Fan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Junho de 2010.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 6 de Maio de 2010:

Seak Fong U — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2010:

Hong Chon Choi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Julho de 2010.

Cheang Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010:

Leong Chi Kong e Sun Fok Pou, como auxiliares, 7.º escalão;

Tai Kin Sang, como auxiliar, 6.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2010:

Vong Sao Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010.

陳四妹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月一日起獲續期一年，並修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定，下列人員以編制外合同聘用在本局擔任職務，為期一年：

鄭美瑩，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一零年六月一日起生效；

王惠敏，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一零年六月一日起生效；

馬海恩及袁文龍，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一零年七月一日起生效。

摘錄自局長於二零一零年五月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定，林敏蘭在本局擔任職務的編制外合同，自二零一零年七月一日起獲續期一年，並修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十八日作出的批示：

周穎琪，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一零年七月十二日起生效。

二零一零年六月二十八日於環境保護局

局長 張紹基

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月三日作出的批示：

陳子瀝——根據第289/2007號行政長官批示第六條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，為期一年，自二零一零年五月九日起。

Chan Sei Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheang Mei Ieng, como técnica superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Junho de 2010;

Wong Wai Man, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2010;

Ma Hoi Ian e Un Man Long, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Maio de 2010:

Lam Man Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2010:

Chau Weng Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 28 de Junho de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2010:

Chan Chi Lek — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Maio de 2010.

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月二十六日作出的批示：

黃開榮——根據第289/2007號行政長官批示第六條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二高等級技術員，薪俸點455，為期一年，自二零一零年六月一日起。

陳芳——根據第289/2007號行政長官批示第六條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一零年六月一日起。

趙秀清——根據第289/2007號行政長官批示第六款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以試用期方式的散位合同在本辦公室擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點510，為期六個月，自二零一零年六月一日起。

摘錄自簽署人於二零一零年六月三日作出的批示：

林智明——根據第289/2007號行政長官批示第六條，並按照第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二高等級技術員，薪俸點455，自二零一零年七月一日起續期一年。

鄭子默——根據第289/2007號行政長官批示第六條，並按照第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二高等級技術員，薪俸點430，自二零一零年七月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月四日作出的批示：

楊文昌——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以試用期方式的散位合同在本辦公室擔任第一職階二高等級技術員，薪俸點430，為期六個月，自二零一零年七月一日起。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月八日作出的批示：

葉穎姿——根據第289/2007號行政長官批示第六條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點510，為期一年，自二零一零年七月四日起。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Maio de 2010:

Wong Hoi Weng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Chan Fong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Chio Sao Cheng — admitida por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do signatário, de 3 de Junho de 2010:

Lam Chi Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010.

Cheang Chi Mak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2010:

Ieong Man Cheong — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2010:

Ip Weng Chi — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2010.

關景新——根據第289/2007號行政長官批示第六條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期一年，自二零一零年七月一日起。

歐陽園美——根據第289/2007號行政長官批示第六條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一零年七月八日起。

容可琪——根據第289/2007號行政長官批示第六條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一零年七月一日起。

吳景松——根據第289/2007號行政長官批示第六條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一零年七月一日起。

摘錄自簽署人於二零一零年六月十日作出的批示：

André Duarte Xavier Sales Ritchie——根據第289/2007號行政長官批示第六條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第二項的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一零年七月一日起。

聲 明

為著有關效力，茲聲明本辦公室向房屋局徵用的第二職階顧問高級技術員胡俊華，終止在本辦公室之職務，並自二零一零年七月一日返回原部門。

二零一零年六月三十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Kuan Keng San — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2010.

Ao Ieong Un Mei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2010.

Long Ho Kei, Gloria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2010.

Ng Keng Chung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2010.

Por despacho do signatário, de 10 de Junho de 2010:

André Duarte Xavier Sales Ritchie — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vu Chon Va, técnico superior assessor, 2.º escalão, requisitado ao Instituto de Habitação para exercer funções neste Gabinete, cessou a requisição, regressando ao Serviço de origem em 1 de Julho de 2010.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 30 de Junho de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.